

# Le Déni

d' Arnold Wesker

mise en scène de  
**Martine Beaulne**

traduction de Geneviève Lefebvre



**DUCEPPE**

Théâtre Jean-Duceppe  
[duceppe.com](http://duceppe.com)

DU 4 MARS AU 11 AVRIL



[laplacedesarts.com](http://laplacedesarts.com)

514 842 2112 / 1 866 842 2112



Soyez les témoins privilégiés d'une soirée exceptionnelle!

## **DUCEPPE ET LE THÉÂTRE QUÉBÉCOIS, UNE BELLE ET GRANDE HISTOIRE D'AMOUR**

**Le jeudi 16 avril 2009** se tiendra la soirée-bénéfice annuelle de  
La Fondation Jean Duceppe

Sous la présidence d'honneur de madame Marie-José Nadeau  
Vice-présidente exécutive – Affaires corporatives  
et secrétaire générale chez Hydro-Québec

***Un seul soir, une seule chance pour saluer le théâtre d'ici.***

Plus de 20 comédiens et comédiennes sur scène qui, l'instant d'un extrait, feront revivre les personnages attachants, drôles ou bouleversants de 14 pièces québécoises jouées à La Compagnie Jean Duceppe d'auteurs tels que **Michel Tremblay, Marie Laberge, Claude Meunier et Louis Saia, Serge Boucher et plusieurs autres**

Venez voir et rencontrer :

Henri Chassé  
Jean-Pierre Chartrand  
Normand D'Amour  
Sébastien Delorme  
Martin Drainville  
Michel Dumont  
Benoit Girard  
Jean-Fernand Girard  
Rémy Girard  
Maude Guérin

Véronique Le Flaguais  
Danielle Lépine  
Normand Lévesque  
Benoît McGinnis  
Claude Michaud  
Béatrice Picard  
Michel Poirier  
Adèle Reinhardt  
Pierrette Robitaille  
Francine Ruel

Une conception de Michel Dumont, une mise en scène de Monique Duceppe

***Cette soirée unique se terminera par une réception dans le foyer du théâtre.***

Pour plus d'informations, consultez notre site Internet  
[www.duceppe.com/fondation/activites](http://www.duceppe.com/fondation/activites)  
ou communiquez avec Guylaine Guévin au 514 842-8194 poste 234

## LE POUVOIR DE L'IMAGINATION

« S'il y avait un Dieu, j'existerais dans  
son imagination comme Antigone  
dans celle de Sophocle. »  
*Aliénor*

**A**rnold Wesker a écrit cette petite phrase qui me fascine au plus haut point : « Le théâtre est un lieu où l'on va pour voir les choses arriver. »

Voilà une courte phrase qui en dit long!

Elle pose la question de la liberté que prend le théâtre face à la réalité, face à « ce qui s'est réellement passé ».

Hamlet a-t-il réellement existé, a-t-il réellement vécu toutes les situations que nous décrit Shakespeare?

Alinéor et Henri II ont-ils réellement eu la relation amour-haine que nous dépeint Goldman dans *Le Lion en hiver*?

Salieri a-t-il réellement empoisonné Mozart?

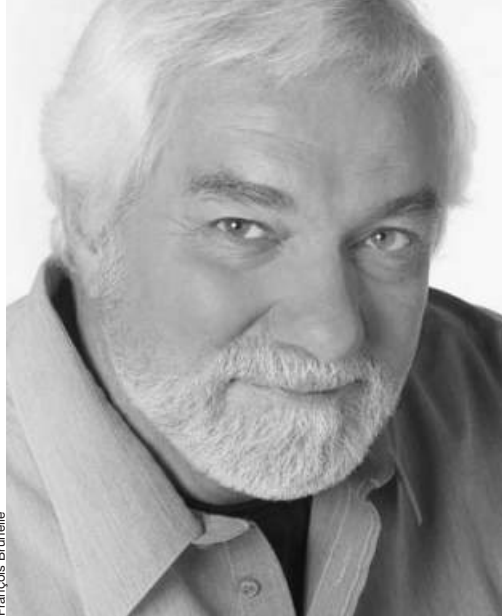
Il faut cesser de se poser la question car la réponse est à la fois futile et sans intérêt.

Le théâtre ne vise pas l'exactitude historique, le théâtre n'a jamais la prétention d'être un documentaire. Il est effectivement le lieu privilégié où le spectateur est placé devant un fait accompli. Ce qui n'est sans doute jamais arrivé se passe tout à coup sous nos yeux. Et l'espace d'une représentation, l'imagination de l'auteur, son inventivité et sa créativité deviennent les garants de la seule réalité possible! Le reste, comme le disait Racine, est une question de vraisemblance.

Jenny, Valérie, ainsi que tous les autres personnages du *Déni* existent en chair et en os devant nos yeux. Ce soir, dès le lever du rideau, c'est le monde de Wesker qui occupe toute la place. Et ce monde nous interpelle et nous provoque.

À nous de trouver... ou peut-être d'imaginer des réponses!

Bon théâtre.



François Brunelle

# Michel Dumont



**planète  
jazz 91'**  
Mon univers musical

*Restaurant Le Piémontais*

Cuisine italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.

Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

**Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!**



Chacun a un rôle à jouer  
sur la scène culturelle.  
Le nôtre, c'est de la soutenir.



**Raymond Chabot  
Grant Thornton**

Certification • Fiscalité • Conseil

UNE PIÈCE DE  
**PAUL ZINDEL**  
TRADUCTION DE  
**MICHEL TREMBLAY**  
MISE EN SCÈNE DE  
**RENÉ RICHARD CYR**

AVEC  
**SYLVIE DRAPEAU  
ÉMILIE BIBEAU  
CATHERINE DE LÉAN  
GENEVIEVE SCHMIDT  
MONIQUE JOLY**



THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

GRAND PARTENAIRE

**QUEBECOR**



**L'EFFET DES  
RAYONS GAMMA  
SUR LES  
VIEUX GARÇONS**

**DU 24 MARS AU 18 AVRIL 2009**

BILLETTERIE 514 844-1793 [www.rideauvert.qc.ca](http://www.rideauvert.qc.ca)

Bonsoir,

Quelques mois après la fin de mes études au Conservatoire d'art dramatique de Montréal, mon tout premier rôle comme actrice professionnelle fut celui de Louise Brochu dans *La Trilogie* d'Arnold Wesker mise en scène par Monique Lepage pour le Théâtre populaire du Québec. Dix ans plus tard en 1985, j'ai interprété le rôle d'Huguette dans *La Cuisine*, une des œuvres les plus jouées de cet auteur, dans une mise en scène de Guillermo de Andrea au Théâtre du Nouveau Monde. Lors de cette production, Arnold Wesker vint à Montréal et nous eûmes la chance de le rencontrer. J'ai le souvenir d'un homme chaleureux, passionné par le théâtre et surtout très vigilant et critique envers la politique et les inégalités sociales. Un auteur engagé, contemporain, anticonformiste qui sait raconter des histoires avec finesse et intensité. Mon intérêt pour la dramaturgie britannique contemporaine s'est poursuivi en 2005 et en 2006 par les mises en scène de *Top Girls* et *Blue Heart* de Caryl Churchill présentées à l'Espace GO.

Karine Wade



## Martine Beaulne

La pièce *Le Déni* m'a séduite par son propos très actuel et par sa structure. Construite comme un thriller, la progression de l'action ne repose pas sur une continuité logique du récit car les événements ne sont pas enchaînés dans un ordre chronologique. Différentes thématiques très actuelles y sont abordées : le sentiment d'échec et les états affectifs qui s'y associent: la culpabilité, la souffrance morale, le mépris de soi, l'impuissance, l'isolement et la colère. Ces états de fragilité et de confusion ouvrent parfois la porte à certains abus. Wesker dit que cette pièce aurait pu avoir comme titre « Le manipulateur » faisant référence à tous ceux qui exploitent la détresse, les peurs et les angoisses. Il faut du courage et beaucoup d'amour de soi et des autres pour confronter les tentatives d'abus lors d'états dépressifs.

Prisonniers d'une idéologie politique ou religieuse, prisonniers de guerre, prisonniers d'une souffrance morale, nous sommes tous des sujets potentiels, vulnérables à une manipulation éventuelle. Le spectateur est invité à s'interroger sur ce qu'il voit. La fin de la pièce reste ouverte, elle suscite plusieurs réflexions et prolonge le débat.

Bonne réflexion et surtout bonne soirée.



**DUCEPPE**

Venez nous visiter  
[www.duceppe.com](http://www.duceppe.com)

» **L'ART DE FAIRE  
RAYONNER LES TALENTS**



Télé-Québec




**CBS**  
AFFICHAGE

Toujours présent!

[www.cbsaffichage.ca](http://www.cbsaffichage.ca)

**OPÉRA**  
DE MONTRÉAL

BMO  Groupe financier PRÉSENTE

**STARMANIA OPÉRA** PLAMONDON/BERGER

14.18.21.23.26 MARS À 20 H ET 28 MARS 2009 À 14 H /// SALLE WILFRID-PELLETIER

COPRODUCTION OPÉRA DE QUÉBEC /// METTEURS EN SCÈNE LEMIEUX/PILON



[laplacedesarts.com](http://laplacedesarts.com)  
514 842 2112 / 1 866 842 2112



\*\*\* SUPPLÉMENTAIRE 19 MARS 20H \*\*\*

## ARNOLD WESKER : UN AUTEUR QUI BOUSCULE

Considéré comme l'un des dramaturges les plus importants et les plus prestigieux, Arnold Wesker a débuté sa carrière à la fin des années 1950. Au fil de ses quarante pièces et de plusieurs autres ouvrages, il se démarque comme un écrivain engagé aux prises de position politiques claires. Ses œuvres sont d'ailleurs intimement liées aux thèmes sociaux qui lui sont chers. Pendant cinq décennies, Arnold Wesker a marché sur le fil tenu de la provocation et de la controverse, léguant une œuvre riche et essentielle.



# Arnold Wesker

À la fois autobiographique et engagé, le théâtre de Wesker est résolument tourné vers les problématiques contemporaines et leurs causes. On se souviendra d'abord de sa célèbre trilogie comprenant *Chicken Soup with Barley*, *Roots* et *I'm Talking About Jerusalem*, dans laquelle l'auteur retrace l'histoire depuis la guerre civile d'Espagne jusqu'à l'insurrection hongroise de 1956. Pour Wesker, il s'agit de comprendre d'où il vient et de mesurer l'impact du théâtre sur la société. Au cours de la même période, soit dans les années 1960 et 1970, l'auteur crée le Centre 42, un mouvement culturel visant à promouvoir l'art. De même, il s'investit intensément dans une campagne de désarmement nucléaire. Ce geste lui vaudra d'ailleurs un emprisonnement d'un mois, en compagnie de Bertrand Russell et d'autres membres du Groupe des 100.

À partir des années 1970, le théâtre de Wesker arbore un autre ton. Il se fait intime comme en témoignent les pièces *Caritas*, *Annie Womblor*, *The Mistress*, *Men Die Women Survive* et *Wild Spring* ou il tend vers le grand déploiement avec, par exemple, *Chips with everything*. C'est en 1977 que La Compagnie Jean Duceppe confie à Claude Maher la mise en scène de cette dernière pièce sous le titre *Des frites, des frites, des frites*. Ce spectacle qui a connu un succès monstre réunissait une brochette de jeunes comédiens parmi lesquels il faut citer Guy Nadon, Michel Dumont, Alain Fournier, Marc Grégoire, Gaston Lepage, Normand Lévesque, Éric Gaudry et Raymond Legault.

*Denial (Le Déni)* est créée en 2000, au Bristol Old Vic et adaptée au cinéma en 2004. Selon le directeur artistique du Bristol, « cette pièce propose des scènes parmi les plus émouvantes qu'il m'ait été donné de lire. »

Arnold Wesker est membre du Royal Society of Literature. En 1999, il reçoit des mains d'Edward Albee le Last Frontier Lifetime Achievement Award pour sa contribution exceptionnelle au théâtre. En 2006, il est fait chevalier. Il habite présentement au pays de Galles.

# DUCEPPE

# BIENTÔT À L’AFFICHE

UN CHEF-D’ŒUVRE QUI BAIGNE DANS  
LA PLUS BELLE MUSIQUE DU MONDE

Entre Salieri et Mozart, peu de ressemblances sinon une immense passion pour la musique et la grandeur. Au son des notes les plus majestueuses, un duel légendaire s’amorce entre un esprit obscur, médiocre et un prodige qui, à lui seul, relègue dans l’ombre le commun des mortels.

Un combat rythmé entre  
les espoirs de l’un  
et le génie  
de l’autre.



## AMADEUS

de Peter Shaffer

mise en scène et traduction  
de René Richard Cyr

Du 29 avril au 6 juin

Benoît McGinnis, Michel Dumont, Pascale Montreuil, Jean-Pierre Chartrand,  
Robert Lalonde, Frédéric Paquet, Denis Roy, Guillaume Baillargeon,  
Marc Beaupré, Geoffrey Gaquère, Étienne Pilon

En collaboration avec



BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT - RÉSERVATIONS : 514 842-2112  
Chèques-cadeaux: 514 842-8194 • [duceppe.com](http://duceppe.com)



# Martine Beaulne : saisir l'instant

C'est sous le regard franc, sensible et intelligent de la metteuse en scène Martine Beaulne que se déploiera la production du *Déni*. Praticienne, enseignante et artiste incontestée, son travail a été maintes fois reconnu et apprécié, tant du public que de la critique. Depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Montréal en 1975, elle a accumulé un bagage riche en expérience et en apprentissage. En effet, dès sa formation complétée, elle entame une série de voyages qui lui permettront d'approfondir son travail de mise en scène. Elle se rend à Venise parfaire sa connaissance de la *commedia dell'arte*. Elle ira au Danemark suivre un stage auprès d'Eugenio Barba et séjournera à plusieurs reprises au Japon afin de se familiariser avec le nô moderne et la danse butô.

C'est précisément cette soif de savoir et d'intégrité qu'elle transmet aux productions qu'elle dirige. Martine Beaulne se démarque solidement dans le paysage de la mise en scène d'ici. En 1991, elle crée *Cinq Nô modernes* de Mishima au Centre national des Arts, et *Don Juan* de Milosz au Théâtre de la Veillée en 1992. En 1993 et 1994, elle montait avec assurance et brio *Désir sous les ormes* de Eugene O'Neill au TPQ et *La Locandiera* de Goldoni au TNM. On

se rappelle avec beaucoup de plaisir et d'admiration ses grandes mises en scène des plus beaux textes de Michel Tremblay dont *Albertine, en cinq temps*, à Espace GO en 1995 et *Le vrai monde?* au Rideau Vert. Parmi les autres grands textes auxquels Martine Beaulne a prêté vision et talent, mentionnons *Roméo et Juliette* et *La Mégère apprivoisée* de Shakespeare, *Dom Juan* de Molière, *La Savetière prodigieuse* de Lorca, *Top Girls* et *Blue Heart* de Caryl Churchill.

À La Compagnie Jean Duceppe, elle signe les mises en scène mémorables de *L'Ouvre-boîte*, qui réunissait les comédiens Normand Chouinard et Rémy Girard en 2003, et la très acclamée production de la pièce *Le Doute*, la saison dernière.

Pédagogue respectée, Martine Beaulne enseigne à l'École supérieure de théâtre de l'UQAM depuis 1993. En 2004, elle publie chez Leméac un essai sur la mise en scène intitulé *Le passeur d'âmes*.

Par la profondeur de sa vision, l'acuité de son intuition et l'originalité de son approche, Martine Beaulne a donné, au théâtre québécois, certaines de ses plus belles réalisations.

# Ondes de choc ou Les confidences d'une metteure en scène autour du déni...

**M**artine Beaulne est l'une de ces personnes que l'on écoute toujours attentivement. En sa compagnie, les sujets de discussion possibles sont innombrables. On accroche à ses premières paroles, on suit le cours de sa pensée et l'on demeure fasciné par sa vive intelligence ainsi que par la perspicacité de son jugement. Metteure en scène chevronnée à la signature claire, Martine Beaulne fait incontestablement partie de ceux qui réfléchissent sans répit, qui nous amènent ailleurs et qui délogent les idées préconçues pour en faire des terreaux d'exploration fertiles.

À la veille des premiers enchaînements de la pièce *Le Déni* dont elle assure la mise en scène, Martine Beaulne nous accueille dans le local de répétitions de La Compagnie Jean Duceppe. Comme de coutume, quelques meubles, accessoires, pages de notes et éléments de costumes parsèment la pièce. C'est le propre du théâtre en chantier, d'une équipe bien au travail qui œuvre à mettre en place une pièce marquante, dérangement, nécessaire.

Au cours de la prochaine heure, Martine Beaulne ne laissera rien passer sous silence. À mots découverts, les idées s'enchaîneront facilement. Son esprit vif scrutera la moindre de nos questions et alimentera considérablement nos propres impressions. C'est que *Le Déni* est une pièce immense, une véritable toile d'araignée où chaque rayon renvoie à un thème important, méritant d'être recherché et ressenti. Quoi de mieux pour une artiste qui carbure au défi?

« La pièce d'Arnold Wesker est une vraie tragédie moderne », affirme-t-elle d'emblée.

« Certes il y a ce déploiement, ce suspense autour de l'abus sexuel et de l'inceste, qui sont à eux seuls des thèmes importants. L'auteur dénonce quelque chose de grand et l'on voit à quel point cela peut être dévastateur chez les individus qui y sont confrontés d'une manière ou d'une autre. Mais en deçà, un drame encore plus grand et plus universel se joue. » À sa première lecture de la pièce, la metteure en scène dit avoir été saisie d'abord par le sentiment de mal-être émanant du personnage de Jenny, interprété par Marie-Chantal Perron. « La détresse qu'elle vit et le sentiment d'échec qu'elle ressent m'ont beaucoup marquée et m'ont semblé très actuels. » La metteure en scène se dit inquiète de cette société qui prône la performance à tout prix, la notoriété et la gloire instantanées dans lesquelles on a tôt fait de se perdre. Là où tout est commercial, monnayable, grandiose et excessif, les vides se creusent et la détresse se crée. C'est donc la contemporanéité de la pièce et ses thèmes retentissant de pertinence qui l'ont d'abord intriguée.

Au fil des séances de travail, elle découvre une dimension encore plus riche qu'elle placera au centre de sa réflexion et de son travail avec les acteurs : le déni. Cet état qui empêche de voir, d'admettre une réalité telle qu'elle est. Ce refus profondément ancré qui jette une ombre sur la réalité, qui teinte notre interprétation et guide, souvent fautivement, nos gestes et nos paroles. Faire du déni signifie en quelque sorte fragmenter sa pensée, la limiter à ce qui semble plus facile à assimiler.

« Dans cette pièce se joue le drame de l'incommunicabilité des êtres, tant envers

eux-mêmes qu'envers les autres. Presque tous les personnages font du déni et c'est là que réside la vraie tragédie ».

Jenny, sa thérapeute et ses parents semblent refuser systématiquement d'aborder le problème qui les hante, d'entamer une réflexion profonde, utile, qui mènerait à une plus grande compréhension. Lorsque la révélation de Jenny éclate, telle une véritable bombe, au sein de sa famille, les protagonistes se réfugient en eux-mêmes, cherchant abri non seulement face à la catastrophe mais aussi face à sa source. « Ces êtres, qui un jour furent sûrement heureux, se sont perdus l'un et l'autre et sont demeurés profondément marqués par des années d'incompréhension. Certes, Jenny semble encore moins armée que les autres pour affronter les obstacles de la vie, ses échecs et ses désillusions, mais c'est toute la famille qui éprouve de la difficulté à faire face. »

« Ils sont tout plein de maladresses les uns envers les autres, ne sachant jamais trop que dire ni comment agir. Malheureusement, ils évoluent de façon isolée et uniquement selon leur propre perception. Il y a bien quelques tentatives de compréhension mutuelle, particulièrement de la part du personnage du père, mais elles demeurent assez infructueuses. On ne parvient pas à aller au-delà des raisonnements rapides, à court terme. On tente de régler à tout prix, de se taire et de passer à autre chose. » Plutôt que de creuser les recoins d'un esprit fragile, Valérie et Jenny cherchent une raison tangible, un coupable au mal d'âme de cette dernière. De même, terrassés par le drame qui s'abat sur eux, les parents ne parviennent pas à dépasser l'accusation et à s'interroger véritablement sur la cause de ce scandale. « Le cri d'alarme de Jenny aurait pu représenter un premier pas vers une ouverture mais, bien tristement, il en fut tout autrement. »

Dans cette pièce où une grave accusation pèse sur les personnages, « tout n'est pas noir ou blanc », nous indique la metteure en scène. De coupables, il n'y en a peut-être

pas puisque tous et chacun sont la somme de leurs erreurs passées et de leur déni respectif, passant inconsciemment du rôle de la victime à celui du bourreau. Que l'abus ait eu lieu ou non, nous, public, l'ignorons. Sous nos yeux par contre se déploie le portrait d'une famille bancale, aux prises avec une souffrance certaine et qui ignore comment la gérer. Pour Martine Beaulne, le défi de cette mise en scène réside précisément dans le fait qu'elle doit maintenir l'ambiguïté, le suspense, sans ne jamais prendre le parti d'un personnage en particulier. Plutôt, il faut se pencher sur ces êtres imparfaits, si humains, qui souvent nous ressemblent par leurs réactions. Ainsi nous pourrions apprendre d'eux!

À la fin de cet entretien, Martine Beaulne nous précise ceci : « C'est bien important pour moi de ne pas condamner la psychothérapie dans cette pièce-là. » Bien qu'on y voie une thérapeute prendre de mauvais moyens pour soigner une patiente, il ne s'agit pas de faire un réquisitoire contre cette pratique qui aide plusieurs personnes dans le besoin. « Valérie cherche à identifier le coupable derrière la dépression de Jenny, désresponsabilisant cette dernière, la privant ainsi de toute pensée, de tout cheminement personnel. Son souci est celui de la performance immédiate, de l'élévation personnelle plutôt que de la véritable compassion. Et c'est là que se joue le drame. » La psychothérapie n'est pas une mauvaise chose, au contraire. Si Wesker dénonce une plaie terrible dans ce texte, c'est celle de l'abus en général, de l'exploitation de la détresse. « Il faut demeurer responsable dans un processus de guérison comme celui qu'entame Jenny, ne pas se lancer à l'aveuglette dans les bras de quelqu'un d'autre.

Je souhaite que ce spectacle incite à la réflexion, que le public débatte, s'interroge sur ces rapports de forces, ces zones grises qui nous font passer de bourreau à victime, et sur ce déni qui empêche toute introspection véritable et saine. »

# Le Déni

de Arnold Wesker

Mise en scène de Martine Beaulne

traduction de Geneviève Lefebvre

## DISTRIBUTION

Marie-Chantal Perron	Jenny Young
Linda Sorgini	Valérie Morgan
Marie-Ève Bertrand	Abigail
Benoit Girard	Ziggy Landsman
Louise Laprade	Karen Young
Guy Nadon	Matthew Young
Isabelle Vincent	Sandy Cornwall
Mathilde Bergeron	Figurante
André Perron	Figurant
Décor	Richard Lacroix
Costumes	Daniel Fortin
assisté de	Pierre-Guy Lapointe
Éclairages	André Rioux
Conception vidéo	Yves Labelle
Musique	Silvy Grenier
Accessoires	Normand Blais

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE  
ET DIRECTION DE PLATEAU

Allain Roy

L'action de la pièce se déroule au début des années 2000 en Angleterre.

L'action se déroule dans différents lieux : le salon des Young, le bureau de consultation de Valérie Morgan, l'atelier de travail de Sandy Cornwall et le bureau d'études de Ziggy.

Il n'y aura pas d'entracte. Durée approximative du spectacle : 1 h 45.

Une soirée-rencontre suivra la représentation du mardi 17 mars.

LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE REMERCIE SES PARTENAIRES



LA PRESSE



LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR :



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTREAL



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage

## ÉQUIPE DE PRODUCTION

ADJOINTE À  
LA PRODUCTION

Kareen Houde

DÉCOR  
chargé de projet  
chef soudeur  
menuiserie

PRODUCTIONS YVES NICOL INC.  
Benoît Frenière  
René Ross  
Laurent Rivard  
Denis Lafrance  
Raphaël Galamé  
Catherine Fasquelle  
Tyson Ritchie Ross

soudure

PEINTURE DU DÉCOR  
chargée de projet

LONGUE-VUE, PEINTURE SCÉNIQUE INC.  
Martine Leblanc

COSTUMES  
coupe  
couture

Julie Sauriol  
Mathieu Audy

MAQUILLAGES

François Cyr

PERRUQUES

Cybèle Perruques

BANDE SONORE  
violon alto

Denis Létourneau

ASSISTANT AU MONTAGE

Frédéric Maher

TRANSPORT

Raymond Tremblay

AFFICHE

Locomotive

PHOTO DE L'AFFICHE

François Brunelle

ÉQUIPE TECHNIQUE  
LES SERVICES TECHNIQUES  
SONT ASSUMÉS PAR

GESTION  
SCÉNIQUE

Chef machiniste  
Éclairagiste  
Sonorisateur  
Accessoiriste

Jean-Pierre Deguire  
Sylvain Lacroix  
Dave Lapierre  
Sophie Rocheleau

HABILLEUSE

Silvana Fernández

NOUS REMERCIONS DE LEUR COLLABORATION :

ARNOLD BROOKHUIS  
PIERRE-PAUL SAVOIE



Les personnes malentendantes peuvent  
apporter leur baladeur et le régler sur la  
fréquence **Place des Arts 107,9 MF.**

## ÉQUIPE DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

DIRECTEUR ARTISTIQUE

**Michel Dumont**

DIRECTRICE GÉNÉRALE

**Louise Duceppe**

DIRECTRICE ADMINISTRATIVE

**Lisa Paquet**

DIRECTEUR DE PRODUCTION

**Harold Bergeron**

DIRECTRICE DU FINANCEMENT PRIVÉ

**Manon Bellemar**

DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING

**Jean-François Limoges**

RESPONSABLE DU COMITÉ DE LECTURE

**Monique Duceppe**

DIRECTEUR TECHNIQUE

**Vincent Rousselle**

COORDONNATRICE DES RELATIONS PUBLIQUES  
ET DU DÉVELOPPEMENT DES CLIENTÈLES

**Sandra Marchand**

RELATIONS DE PRESSE

**Jean-Sébastien Rousseau**

SECRÉTAIRE DE DIRECTION ET  
ADJOINTE AU FINANCEMENT PRIVÉ

**Guylaine Guévin**

RESPONSABLE DE L'ABONNEMENT

**Monique Brunelle**

PRODUCTION

**Normand Blais**

ADJOINTE AUX COMMUNICATIONS

**Ginette Leroux**

AGENTE D'INFORMATION ET WEBMESTRE

**Émilie Delvoe**

COMPTABILITÉ

**Josée Prairie**

**Francine Robillard**

RÉCEPTIONNISTE

**Nicole Trépanier**

**DUCEPPE**

1400, rue Saint-Urbain  
Montréal, Québec H2X 2M5  
Téléphone : 514 842-8194  
Télécopieur : 514 842-1548  
www.duceppe.com  
info@duceppe.com

**La Compagnie  
Jean Duceppe  
est membre de**



THÉÂTRES ASSOCIÉS

RÉDACTION

: **Jean-Sébastien Rousseau  
Mélanie Viau**

PHOTOS DE PRODUCTION

: **François Brunelle**

PUBLICITÉ

: **Guylaine Brunelle  
514 842-8194**



## MARIE-CHANTAL PERRON

Elle a une fine touche d'excentricité dans l'âme, un regard pétillant et une énergie tout à fait irrésistible. En effet, qui n'a pas succombé à la bonne humeur contagieuse de Marie-Josée dans la populaire télé-série *Histoires de filles?* Simple, naturelle et passionnée par son métier, Marie-Chantal Perron a d'ailleurs remporté, au Gala Artis 2008, le Prix de la meilleure comédienne pour son rôle d'Elise Belzile dans la série *Nos étés*. Le public l'adore particulièrement pour sa présence singulière dans le téléroman *Destinées* ainsi qu'au grand écran dans les films *Le secret de ma mère*, *Borderline* et, tout récemment, *Babine*. Sur la scène du Théâtre Jean-Duceppe, elle a mérité de nombreuses ovations dans les pièces *Petit déjeuner compris*, *La Mémoire de l'eau* et *Mambo Italiano*. Enchanteresse tout comme son personnage de *Mademoiselle C.*, Marie-Chantal a créé sa propre ligne de vêtements qu'elle signe avec originalité sous le nom de *Dandine*.

## MARIE-ÈVE BERTRAND

Récipiendaire du Prix de la meilleure actrice au Festival de Vérone, en 2002, pour son rôle d'Yvonne dans le film *Mariages*, Marie-Ève Bertrand mène sa jeune carrière avec une énergie des plus fougueuses. Sous la direction de Martine Beaulne, elle a offert au public de sublimes prestations dans les pièces *Le Doute*, à La Compagnie Jean Duceppe, *Blue Heart*, à Espace GO et *Un carré de ciel*, au Théâtre d'Aujourd'hui. Talentueuse, elle a tenu de grands rôles dans plusieurs productions de la compagnie Absolu Théâtre, dont l'intrigante Winnie dans la pièce *Oh les beaux jours* de Beckett, ainsi que la troublante Lady Macbeth, vue par Ionesco, que nous pourrons d'ailleurs revoir lors de sa tournée au printemps 2010. Des apparitions au petit écran dans *Grande fille*, *Les Étoiles filantes* et *Tout sur moi* ont donné une belle visibilité à cette comédienne qui a assurément toutes les chances de s'inscrire parmi les plus grands du milieu artistique.



## BERNOIT GIRARD

L'histoire d'amour entre Benoit Girard et le public de La Compagnie Jean Duceppe a commencé en 1978, alors qu'il interprétait le rôle de Charlie dans la pièce *P'pa*. Depuis, il a fait plus d'une trentaine d'apparitions sur cette scène, entre autres dans *Délicate Balance*, *L'Habilleur*, *La Preuve*, *Charbonneau et le Chef*, *La mort d'un commis voyageur* et *Échec et Mat*. En janvier dernier, il a interprété le rôle de Sam dans la pièce *Le Retour* d'Harold Pinter, présentée au TNM. En 2001, il a remporté le Masque de l'interprétation masculine dans un rôle de soutien, soit celui de Firs dans *La Cerisaie*. Parmi ses innombrables apparitions au petit écran, citons les téléromans et téléseries *Providence*, *Vice caché*, *Minuit, le soir*, *Le Retour*, *La Vie*, la vie ainsi que les nostalgiques *Peau de banane* et *Grujot et Délicat*. L'impressionnante carrière de Benoit Girard s'est manifestement inscrite dans la mémoire de plusieurs générations faisant de lui cet illustre acteur à qui l'on témoigne un immense respect.

## LOUISE LAPRADE

Cofondatrice du Théâtre Expérimental des Femmes, Louise Laprade a pris la parole sur les planches de tous les grands théâtres montréalais, en plus d'avoir frôlé celles du Festival d'Avignon et du Centre national des Arts. L'acuité de son instinct créateur, dont témoignent ses nombreuses mises en scène et son approche du jeu de l'acteur, fait d'elle une artiste complète, vibrante d'intégrité. Le public de la Compagnie Jean Duceppe se souvient avoir été particulièrement touché par son personnage de Dora Strang dans *Equus*, ainsi que par celui de la bouleversante sœur Aloysius dans la pièce *Le Doute*. Au cours des dernières années, nous avons pu la voir jouer dans les pièces *Blue Heart*, *Août (un repas à la campagne)*, *Les Reines*, *Danser à Lughnasa*, *Au cœur de la rose*, *Le petit Köchel* et *Jacques et son maître*. Dotée d'une prestance inégalable, Louise Laprade a illuminé nos écrans lors de ses passages dans *Une histoire de famille*, *Un Monde à part*, *Vice caché* et *Bouscotte*.

## GUY NADON

Prospero, Cyrano, Richard III, Figaro, Arlequin et Estragon sont quelques-uns des grands personnages auxquels il a donné une présence magistrale sur scène. Acteur inspirant, très prisé du public pour son incroyable justesse, Guy Nadon a l'étoffe des maîtres. Amoureux de littérature, il excelle dans tous les registres, rendant grâce aussi bien au jolai qu'aux mots de Shakespeare. Il a d'ailleurs traduit, en collaboration avec Daniel Roussel, avec rigueur et sensibilité, la pièce *Equus*, de Peter Shaffer, présentée l'an dernier chez Duceppe, dans laquelle il incarnait le Docteur Dysart. Avec *Le Dénî*, il redécouvre l'univers d'Arnold Wesker dans lequel il avait brillé lors des productions *La Cuisine*, au TNM, et *Des frites, des frites, des frites*, au Théâtre Jean-Duceppe. Figure importante pour toute une génération d'acteurs, il enseigne à l'École nationale de théâtre depuis 1993.

*suite à l la page 17*





À l'écran, Guy Nadon a fait vivre au public des moments inoubliables dans plusieurs séries et téléromans tels que *René Lévesque*, *le destin d'un chef*, *Vice caché* et *Annie et ses hommes*.

## LINDA SORGINI

Intensément charismatique, Linda Sorgini a un « mordant je-ne-sais-quoi » qui ne passe pas inaperçu. En effet, plusieurs se souviendront longtemps de son duo explosif et controversé avec Guy Nadon dans *La Chèvre ou Qui est Sylvia ?*. Parmi la cinquantaine de productions auxquelles elle a pris part, retenons sa prestation fulgurante dans *Grace et Gloria*, lui ayant valu le Masque de l'interprétation féminine en 2001. Son interprétation de Madeleine I dans la pièce *Le vrai monde?*, dirigée par Martine Beaulne, fut également très significative. C'est avec un immense plaisir que cette comédienne à la voix d'or - *Le Blues du toaster*, ça vous dit quelque chose? - effectue un retour sur la scène de Duceppe après y avoir joué, dans les années 80, des rôles marquants dans *Les Sorcières de Salem*, *État civil : célibataire*, *Ce soir on danse*, *Sœur Agnès* et *En ville*. Un plaisir assurément partagé par le public qui la suit fidèlement dans les téléromans *La Promesse* et *L'Auberge du chien noir*.

## ISABELLE VINCENT

Jovialité, vivacité d'esprit et élégance font le charme inouï de cette artiste fort appréciée du public. Isabelle Vincent mène une carrière enivrante grâce à son talent exceptionnel pour la composition, que ce soit à titre de comédienne, d'auteure, de scénariste, de scripte ou de chroniqueuse. Active au théâtre et à la télévision avec le groupe Les Éternels Pigistes, elle s'est aussi distinguée dans diverses séries et téléromans à succès tels que *Les hauts et les bas de Sophie Paquin* et *Providence* (Prix Gémeaux 2006 dans la catégorie meilleure interprétation dans un rôle de soutien). Jouant d'audace et de candeur, elle a séduit le public du Théâtre Jean-Duceppe dans les productions *Des bonbons qui sauvent la vie* et *Des fraises en janvier*. Avec sa plume sensible et poétique, elle a cosigné, avec Sylvie Drapeau, la pièce *Avaler la mer et les poissons*. En avril prochain, elle sera de la distribution du spectacle *Dans les charbons, poésie carnivore* au Théâtre de Quat'Sous.



## NORMAND BLAIS (accessoires)

Depuis sa sortie de l'option théâtre du Cégep de Saint-Hyacinthe, en 1987, Normand Blais a collaboré à plus de 200 spectacles dont *Les Feluettes*, *L'Homme de la Mancha*, *Un tramway nommé Désir*, *Ladies' Night*, *L'Asile de la pureté*, *La Mouette*, *Le Mariage de Figaro* au TNM, *Zumanity* pour le Cirque du Soleil à Las Vegas en 2003, ainsi qu'à presque toutes les productions de La Compagnie Jean Duceppe, lui qui y travaille depuis 1987. « Mon métier c'est de trouver ou de concevoir les bons objets et les bons meubles. Ceux qui vont faire vibrer les bonnes cordes chez les spectateurs. En ce sens, j'ai l'intime conviction de participer à la création d'une âme pour chaque pièce et c'est ce qui me plaît. » Si Normand Blais est devenu l'un des concepteurs d'accessoires les plus en demande, c'est sans doute parce que la noblesse de ce métier est contenue toute entière en lui.

## DANIEL FORTIN (costumes)

Daniel Fortin est concepteur de costumes depuis une quinzaine d'années. Marie Laberge est la première à lui faire confiance avec sa pièce *Pierre ou la consolation* présentée au Café de la Place en 1992. Depuis, divers metteurs en scène font appel à lui et c'est à partir de 1999 qu'il commence à travailler avec Monique Duceppe, ce qui lui permet d'explorer des univers aussi différents que ceux de Peter Quilter (*La Casta Flore*), Christine Reverho (*Petit déjeuner compris*), Eugene Stickland (*Noël de force*) ou Neil Simon (*Le dernier don Juan*). Daniel Fortin a aussi travaillé à la télévision avec le réalisateur Louis Choquette, en humour avec Claudine Mercier et au cinéma. Il enseigne également à l'option théâtre du Cégep de Saint-Hyacinthe.

## SILVY GRENIER (musique)

Formée au Conservatoire de musique de Québec en piano, Silvy Grenier a découvert le théâtre après dix ans de vie musicale professionnelle. Depuis une vingtaine d'années, sa collaboration au travail de Martine Beaulne est quasi constante. On pense, entre autres, à *La Locandiera* de Goldoni, *Dom Juan* de Molière, *La Savetière prodigieuse* de Federico Garcia Lorca au Théâtre du Nouveau Monde et *Le Doute* de John Patrick Shanley présentée à La Compagnie Jean Duceppe. Elle a signé les musiques de plusieurs spectacles mis en scène par Paul Buissonneau, dont *L'Oiseau vert* de Carlo Gozzi, *Le Cabaret des mots* d'après Jean Tardieu et *Les Précieuses Ridicules* de Molière. Elle a aussi écrit la musique de deux spectacles mis en scène par Denise Guilbault, *L'Abdication* de Ruth Wolf et *La Reine morte* d'Henry de Montherlant. En 2004, elle participait à la création de *La Celestina*, à Barcelone, avec Robert Lepage. Silvy Grenier enseigne dans plusieurs écoles de théâtre et demeure active en tant qu'instrumentiste auprès d'artistes tels que Gilles Vigneault, Karen Young, La Nef et Diane Dufresne.

## YVES LABELLE (conception vidéo)

Collaborateur assidu des productions de La Compagnie Jean Duceppe, Yves Labelle a d'abord étudié en arts plastiques à l'Université de Montréal. En 1993, avec le groupe Synergie, il est concepteur visuel de *Raves Party*. Depuis, il a agi à titre de réalisateur de vidéos expérimentales et de fiction et de professeur d'intégration vidéo aux arts de la scène à Montréal, en Belgique et en France. Il a également mis son talent au service de nombreux spectacles de la scène montréalaise. Parmi la cinquantaine de productions auxquelles il a collaboré en tant que concepteur, notons *Helter Skelter* au Momentum, *Grid* et *La Marche de Rama* au Nouveau Théâtre Expérimental, *Désordre public* à l'Espace GO, *Les Aveugles* avec le théâtre UBU, *L'Illiade* au TNM et *Halpern et Johnson*, *Equus*, *La Casta Flore*, *Charbonneau et le Chef* chez Duceppe.

## RICHARD LACROIX (décor)

Concepteur polyvalent, Richard Lacroix se voit comme un explorateur de l'imaginaire qui transmet ses découvertes par la scénographie. En plus de la création pour le théâtre et la danse contemporaine, il travaille également pour le cinéma et les expositions muséologiques. Les spectacles qu'il dessine pour le théâtre de marionnettes le Théâtre de l'Œil, entre autres *Le Porteur* qu'il a aussi coscénarisé et qui a gagné plusieurs prix, voyagent au Québec et à travers le monde. Présent sur les petites scènes comme sur les grandes, il signait récemment les décors de *La migration des oiseaux invisibles* de Jean-Rock Gaudreault, de *Wave* chorégraphié par Sylvain Émard, de *Toutefemme* de Péter Kárpáti à l'Espace GO, de *Rhinocéros* de Ionesco au Théâtre du Nouveau Monde et *Le Doute* de John Patrick Shanley à La Compagnie Jean Duceppe. En octobre 2008, 80 000 spectateurs ont pu apprécier l'impressionnante scénographie qu'il a conçue pour le *Spectacle de clôture du 400<sup>e</sup> de Québec* produit par le Cirque du Soleil. Richard Lacroix enseigne aussi la scénographie dans différentes écoles de théâtre.

## ANDRÉ RIOUX (éclairages)

Autodidacte, André Rioux a fait ses débuts en 1980 comme technicien de scène. Depuis, il a conçu, professionnellement, plus d'une centaine d'éclairages principalement pour le théâtre. On a pu voir ses réalisations, entre autres, dans *Le Pillowman* et *Après la fin* à La Licorne, *Tableau d'une exécution* au Théâtre du Trident, *La gloire des filles à Magloire* au Théâtre de La Bordée, *La migration des oiseaux invisibles* à la Maison Théâtre, *Le Paradis à la fin de vos jours* au Théâtre du Rideau Vert et *Le Doute* à La Compagnie Jean Duceppe. En 1994, l'Académie québécoise du théâtre lui a décerné le Masque de la conception des éclairages pour *Le Cygne*, une production du Théâtre les gens d'en bas.

# LA FONDATION JEAN DUCEPPE



LA FONDATION  
JEAN DUCEPPE

## Les Rendez-vous chez Duceppe

Votre entreprise cherche une nouvelle façon de recevoir ses invités ?

Vous voulez offrir à vos partenaires, vos clients ou vos collègues une soirée qui sort de l'ordinaire ? Vous aimez les histoires passionnantes, les oeuvres émouvantes et drôles ?

C'est tout trouvé ! Invitez-les au théâtre !

La Fondation Jean Duceppe propose des rendez-vous qui vous permettent d'offrir à vos invités une soirée mémorable, dans une ambiance chaleureuse.

Chez Duceppe, vous trouverez :

- un théâtre d'émotion, créatif, vivant, excitant et accessible,
- une équipe accueillante, expérimentée, inventive et dynamique.

Que ce soit pour 4, pour 6, pour 12 ou pour 20 personnes, nous avons un rendez-vous qui répondra à vos attentes.

### 3, 2, 1... Rideau !

4, 6 ou 12 personnes | 3, 2 ou 1 soirée de théâtre | et plus...

### Soirée singulière à plusieurs...

12 personnes | Repas gourmet | Salon privé | Billets de théâtre | et plus...

### Sortie Côté Jardin

20 personnes | Cocktail dînatoire | Salon privé | Billets de théâtre | et plus...

**Chez Duceppe, c'est simple, le théâtre est pensé et conçu pour tous.**

Pour connaître nos spectacles à venir : [www.duceppe.com](http://www.duceppe.com)

**Les Rendez-vous chez Duceppe...**

Pour soutenir une fondation associée à une grande compagnie de théâtre.

**Contactez-nous : 514 842-8194 poste 234 ou [gguevin@duceppe.com](mailto:gguevin@duceppe.com)**



**DUCEPPE**

*en tournée*

# La Casta Flore

de **Peter Quilter**

mise en scène de **Monique Duceppe**

traduction de **Daniel Roussel**

**Pierrette Robitaille, Stéphane Bellavance, Normand Lévesque,  
Pauline Martin, Danièle Lorain, Alexandrine Agostini**

6 mars	Beloil	24 mars	Québec	24 avril	Saint-Hyacinthe
7 mars	Joliette	27 mars	Gatineau	25 avril	Sainte-Thérèse
13 mars	Alma	28 mars	Gatineau	28 avril	Saint-Laurent
14 mars	Dolbeau- Mistassini	4 avril	Saint-Jean-sur- Richelieu	29 avril	Drummondville
17 mars	L'Assomption	5 avril	Saint-Jean-sur- Richelieu	2 mai	Salaberry-de- Valleyfield
18 mars	L'Assomption			5 mai	Trois-Rivières
21 mars	Saint-Jérôme	19 avril	Saint-Léonard	9 mai	Terrebonne
22 mars	Montréal-Nord	22 avril	Sherbrooke		

**Du 6 mars au 9 mai 2009**

Pour plus de détails, visitez le site Internet [www.paulemaher.com](http://www.paulemaher.com)



**Chef de file des services de communication**

[www.mci.com/ca](http://www.mci.com/ca)

**DUCEPPE**

**CHERS ABONNÉS**

**Vous avez déménagé au cours de la dernière année?**

*Nous vous invitons alors à nous faire connaître vos nouvelles coordonnées en nous écrivant à l'adresse suivante:*

**Compagnie Jean Duceppe  
1400, rue Saint-Urbain  
Montréal (Québec) H2X 2M5**

Vous pouvez également nous téléphoner au 514 842-8194  
ou nous envoyer un courriel à [info@duceppe.com](mailto:info@duceppe.com)

## Chers abonnés

Michel Dumont vous invite à une visite exclusive  
du Théâtre Jean-Duceppe en sa compagnie  
le mercredi 20 mai, de 17 h à 18 h

Pour réserver votre place, vous n'avez qu'à nous  
téléphoner à compter du 13 mai SEULEMENT  
au 514 842-8194

LES BELLES  
SOIRÉES  
ET MATINÉES

## CONFÉRENCES

Université   
de Montréal

Les lundi 27 avril et 4 mai, de 19 h 30 à 22 h  
Les mercredis 29 avril et 6 mai, de 13 h 30 à 16 h

### MOZART ET SALIERI : LA « VRAIE » HISTOIRE

Qui était ce Salieri ? Est-il vrai qu'il se serait accusé à la fin de ses jours d'avoir tué Mozart ? L'aurait-il vraiment fait ? Mozart, était-il l'être infantile, l'adolescent attardé qu'on nous montre ? Et une rivalité a-t-elle vraiment existé entre les deux compositeurs ?

Dans le cadre des Belles Soirées de l'Université de Montréal, c'est ce que vous propose de découvrir Guy Marchand, musicologue.

Pour plus de renseignements : [www.bellessoirees.umontreal.ca](http://www.bellessoirees.umontreal.ca)  
ou téléphonez au 514 343-2020

# ACTIVITÉ JEUNESSE

GRATUITE

12+  
ans

## De Benoît McGinnis à Mozart : le travail d'acteur

Le jeune comédien de talent Benoît McGinnis, qui incarne ce génie qu'était Mozart dans la pièce *Amadeus* présentée cette saison par La Compagnie Jean Duceppe, vous invite à découvrir les secrets du métier d'acteur. Il dévoilera ses techniques de jeu et répondra à vos questions et à celles de l'animateur. Une expérience unique pour les adolescents et leurs parents curieux d'en savoir plus sur la genèse d'un grand personnage de théâtre ! Un court extrait d'*Amadeus* sera offert.

Le dimanche 17 mai – au Théâtre  
Jean-Duceppe

*Laissez-passer obligatoire disponible à la billetterie  
de la Place des Arts et valide jusqu'à 15 minutes  
avant le début de l'évènement.*

Informez-vous sur nos tarifs spéciaux « Vous et votre  
ado » au 1 866 842-2112 et [laplacedesarts.com](http://laplacedesarts.com)

**DUCEPPE**

**PdA JUNIOR**



## Saison 2007-2008

Les directeurs de la Compagnie et de la Fondation Jean Duceppe remercient les personnes et entreprises qui ont souscrit à la campagne pour le fonds de dotation et à la soirée-bénéfice annuelle

### PARTENAIRE DE PRODUCTION

HYDRO-QUÉBEC  
LOTO-QUÉBEC

### DONATEUR MAJEUR

BANQUE NATIONALE DU CANADA

### COMMANDITAIRES DE SOIRÉE

FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ  
PRATT & WHITNEY CANADA  
RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON

## SOIRÉE-BÉNÉFICE DU 27 MAI 2008

### GRANDS PATRONS D'HONNEUR

MADAME CLAIRE LÉGER  
BANQUE NATIONALE DU CANADA  
CAISSE DE DÉPÔT ET PLACEMENT DU QUÉBEC  
CN  
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE  
GROUPE PAGES JAUNES

HYDRO-QUÉBEC  
POWER CORPORATION DU CANADA  
RBC BANQUE ROYALE  
RIO TINTO ALCAN  
SNC LAVALIN  
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FINANCEMENT DU QUÉBEC

### PATRONS D'HONNEUR

MONSIEUR A. MARC DESCHAMPS, CA  
MADAME MARIE-JOSÉE TURCOTTE ET  
MONSIEUR PATRICK BEAUMONT  
ADDENDA CAPITAL INC.  
ADMINISTRATION PORTUAIRE  
DE MONTRÉAL  
ASSURANCES BANQUE NATIONALE  
AUTORITÉ DES MARCHÉS FINANCIERS  
BANQUE LAURENTIENNE  
CONCESSION A 25  
CONSTRUCTION ALBERT JEAN LTÉE  
DEMIX CONSTRUCTION

ENERKEM INC.  
ÉTHANOL GREENFIELD QUÉBEC INC.  
FÉDÉRATION DES CAISSES DESJARDINS  
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE  
FONDATION SIBYLLA HESSE  
FRASER MILNER CASGRAIN  
S.E.N.C.R.L.  
GPH INC.  
GROUPE ARCHAMBAULT INC.  
HATCH MOTT McDONALD  
J.L. LE SAUX LTÉE  
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.

PRICEWATERHOUSECOOPERS LLP  
PRODUCTIONS NOÉMIE  
RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON  
LES RÔTISSERIES ST-HUBERT LTÉE  
SIEMENS  
SPHÈRE COMMUNICATION  
STIKEMAN ELLIOTT  
TEKNIKA HBA INC.  
VÉZINA ASSURANCES INC.  
VRSI INC.



## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

- \* Présidente : Louise Duceppe
- \* Vice-président exécutif : Michel Dumont
- \* Vice-présidente : Monique Duceppe
- \* Secrétaire-trésorière : Lisa Paquet

### Les administrateurs et administratrices

Charles Chevette

McMILLAN BINCH MENDELSON

France Fortin

ADMINISTRATRICE

Jean-René Gagnon

GGA COMMUNICATIONS INC.

Benoit Girard

COMÉDIEN

Laurent Lapierre

CHAIRE DE LEADERSHIP, HEC MONTRÉAL

Danielle Lépine

COMÉDIENNE

Raymond Paquin

ADMINISTRATEUR

Béatrice Picard

COMÉDIENNE

Clément Richard

ADMINISTRATEUR

Jean Roberge

ÉTHANOL GREENFIELD QUÉBEC INC.

Yves Séguin

SNCO FINANCE INC.

Daniel Toutant

PDG, CONCESSION A25 S.E.C.

\* membre du conseil de direction

### Vérificateurs

RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON

GABRIEL GROULX, ASSOCIÉ-CONSEIL

A. MARC DESCHAMPS, ASSOCIÉ

LA COMPAGNIE JOUIT DU SOUTIEN FINANCIER  
DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES  
ENTREPRISES SUIVANTES :

Télé-Québec, La Presse, Planète Jazz et  
CBS Affichage, partenaires pour la présenta-  
tion des cinq pièces de la saison, ainsi que

MCI CANADA

RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON

RESTAURANT LE PIÉMONTAIS

VÉZINA ASSURANCES INC.



LA FONDATION  
JEAN DUCEPPE

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

- Président : Jean Roberge  
ÉTHANOL GREENFIELD QUÉBEC INC.
- Vice-président : Éric Larochelle  
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.
- Secrétaire-  
trésorière : Louise Duceppe  
COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

### Les administrateurs, administratrices et membres honoraires

Suzanne Côté

STIKEMAN ELLIOTT LLP

Pierre Desbiens

BANQUE NATIONALE DU CANADA

Jean-François Douville

OBJEXIS CORPORATION

Louise Faubert

MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE,  
DE L'INNOVATION ET DE L'EXPORTATION

Carl Gagnon, CA

ADMINISTRATEUR

Jacques R. Gagnon

ADMINISTRATEUR

Jean-René Gagnon

GGA COMMUNICATIONS INC.

Bruno Gingras

HYDRO-QUÉBEC RÉSEAU DE DISTRIBUTION

Pierre Jean

CONSTRUCTION ALBERT JEAN LTÉE

Claude Poisson

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.

Jean-Guy St-Pierre

KONICA MINOLTA

Michel Dumont

COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Raymond Paquin

ADMINISTRATEUR

LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIE  
LES ENTREPRISES SUIVANTES DE LEUR GÉNÉREUSE  
CONTRIBUTION À LA SAISON 2008-2009 :

BANQUE NATIONALE DU CANADA

HYDRO-QUÉBEC

PRATT & WHITNEY CANADA



# ARTS SPECTACLES

tous les jours dans **LA PRESSE**